**इंग्लैन्ड के जेलों में हिरासत में रहने वाले भागीदारों की सूचना शीट**

**विज़िट टेस्टिंग**

## मुझसे भाग लेने को क्यों पूछा गया है?

HMPPS जानते हैं कि आपके लिए कितना महत्वपूर्ण है कि आप अपने परिवारों के संपर्क में रहें और यह भी कि वे आपके दण्ड के दौरान तथा आपके स्वतंत्र होने तक उनकी सहायता का कितना प्रभाव पड़ता हैं। लेकिन हमारे लिए यह भी महत्वपूर्ण है कि हम कोविड-19 को जेलों में आने तथा समुदाय में फैलने से रोकें, तथा आपको, आपके मित्रों को परिवारों तथा स्टाफ़ के सदस्यों को और उनके परिवारों को सुरक्षित रखें।

हम विज़िट के अनुभव में उन्नति करना चाहते हैं तथा यह चाहते हैं कि जिन लोगों को मिलने आप आएं उनके साथ आपका सुरक्षित संपर्क हो। ऐसा कर पाने के लिए, हम शायद आपसे पूछें कि अपनी विज़िट के पूर्व आप एक लेट्रल फ्लो डिवाइस (LFD) का टेस्ट करें। (चाहे आपकी विज़िट से एक दिन पहले या उसी दिन)। यह आपके लिए ऐच्छिक है, परन्तु हम आपको प्रोत्हित करें गें कि जहाँ भी आपको प्रस्ताव रखा गया है वहाँ करें ताकि आप स्वंय को और अपने प्रियजनों को सुरक्षित रखने में तथा वायरस को फैलने से रोकने में सहायता करें। यदि आप टेस्ट करने से इंकार करते हैं या आपकी विज़िट के वूर्व टेस्टिंग संभव नहीं है- इसका आपकी विज़िट पर कोई प्रभाव बिल्कुल नहीं पड़ेगा, तथा आपकी विज़िट होगी। लेकिन, आपके लिए कि आप अपने मिलने वाले के साथ शारीरिक संपर्क करने योग्य हो सकें, सभी मिलने वाले जिनकी आयु 12 वर्ष या इससे ऊपर है उन सभी को एक LFD टेस्ट करना होगा। विज़िट टेस्ट केवल इंग्लैन्ड के जेलों में लागू होते हैं।

यदि आप इंग्लैन्ड के एक प्रिज़ेन में हैं, तो जो लोग आपसे मिलने आ रहे हैं सभी से आने के पूर्व एक LFD टेस्ट करने को कहा जाएगा। यदि आपसे मिलने आने वालों के टेस्ट नकारात्मक हैं- तो आपको विज़िट नियमों के अनुसार विज़िट के दौरान संपर्क करने की अनुमति होगी। (सामाजिक दूरी तथा चेहरे पर मास्क तब पर भी आवश्यक होगा)

यदि आप टेस्ट लेते हैं और वह सकारात्मक आता है या और कोई लोग जो आपको विज़िट कर रहे हैं उनका परिणाम सकारात्मक है, तो विज़िट का दोबारा प्रबन्ध किया जाएगा। यदि ऐसै होता है तो हम आपको और आपके मिलने आने वालों को इसकी सूचना दें गें।

हम हर किसी को टेस्टिंग में भाग लेने के लिए प्रोत्साहित करते हैं। टेस्ट करने से जेलों में कोविड के प्रकोप को रोकने में हमें सहायता मिलेगी। यदि प्रकोप होता है तो शायद हमें अपनी व्यवस्था में फिर से कुछ रोकना पड़े और शायद फ़ेस टू फ़ेस (आमने सामने) विज़िट को स्थगित करना पड़े जो हम जहाँ तक संभव हो नहीं करना चाहते हैं। जहाँ आप टेस्टिंग कर सकते हैं वहाँ करने से, आप अपने प्रियजनों तता प्रिज़ेन में सभी को सुरक्षित रखने में सहायक होंगे तथा विज़िट उपलब्ध रहें गीं। *नोट करेंः 11 वर्ष या कम के बच्चों को जिस व्यक्ति को मिलने वे जा रहे हैं उनसे शारीरिक संपर्क करने की अनुमति है तथा उनको टेस्ट करवाने की कोई आवश्यकता नहीं है।*

## LFD टेस्टिंग क्या है?

लेट्रल फ्लो डिवाइस (LFD) टेस्ट नाक और गले के स्वाब का टेस्ट है; इसको करने से कोई चोट नहीं लगना चाहिए है लेकिन थोड़ी बेचैनी हो सकती है। स्वाब का नमूना टेस्ट किट में जो तरल पदार्थ है उसमें मिला दिया जाएगा, जो उस व्यक्ति को पहचान लेगा जो वर्तमान में संक्रमित है तथा दूसरों के लिए एक जोखिम है। इसको करने से संक्रमित परिणाम दिखने में 20 मिन्ट लगते हैं तथा 30 मिन्ट नकारात्मक परिणाम को प्रमाणित करने में।

## यह क्यों महत्वपूर्ण है?

हम हर किसी को LFD टेस्टिंग करने के लिए प्रोत्साहित करते हैं, क्योंकि टेस्टिंग प्रिज़ेन में काम करने वाले तथा वहाँ के रहने वालों उनके परिवारों और उनके परिवारों के स्वास्थ्य को संरक्षित रखने की तथा जीवन बचाने की चाभी है। इसका कारण कि टेस्टिंग महत्वपूर्ण है क्योंकि इसके द्वाराः

* प्रिज़ेन तथा समुदाय दोनों में वायरस को फैलने से कम करने में सहायता मिलेगी।
* हमारी सहायता करें कि जिनका सकारात्मक परिणाम आया है उनकी हम सहायता कर सकें
* हमारी, हिरासत में रखे गए लोगों, स्टाफ़ के सदस्यों तथा आपके परिवारों को सुरक्षित तथा निरापद रख सकने में यहायता करें।

टेस्टिंग स्वैच्छिक हैऔर यदि आप या आपसे मिलने आने वालों में से कोई भी यह चयन करता है कि टेस्टिंग न करें, इसका आपकी विज़िट पर तो कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा, पर आपको अपने मिलने आने वालों में से (जो 11 वर्ष की आयु के ऊपर हैं) उनमें से किसी के साथ भी शारीरिक संपर्क बनाने की आग्या नहीं मिलेगी जब तक आपके विज़िटरों ने टेस्ट न करवाया हो। यदि शारीरिक संपर्क की आग्या चाहिए है तो एक पार्टी के सभी सदस्यों को जो 12 वर्ष से ऊपर की आयु के हैं उन सबको टेस्ट करने के लिए अमुमति देना पड़ेगी। माता-पिता/संरक्षकों को 12 से18 वर्ष के बीच की आयु के विज़िटरों के लिए अनुमति देना पड़ेगी।

## मुझसे क्या करने को पूछा जा रहा है?

## टेस्टिंग स्वैच्छिक है तथा यदि आप फैसला करते हैं कि टेस्ट न करें तो इसका आपकी विज़िट करने की योग्यता पर प्रभाव नहीं पड़ेगा। यदि आप इंग्लैन्ड के किसी प्रिज़ेन में हैं, तो जब आपको प्रस्ताव किया जाए तब आपको एक LFD टेस्ट करने को प्रोत्साहित किया जाएगा, जो स्वंय-प्रबन्धक है। यह टेस्टिंग प्रक्रिया आपकी प्रिज़ेन की विज़िट के पूर्व की जा सकती है। यह आपकी विज़िट के एक दिन पूर्व या उसी दिन हो सकता है। (स्टाफ़ के सदस्य आपको इसकी सलाह देंगें।)

एक सकारात्मक परिणाम के कारण आप अपनी विज़िट पर नहीं जा सकें गें, तथा इसका दोबारा प्रभन्ध किया जाएगा। यह आपके मिलने वालों को वायरस से संक्रमित होने से रोकने के लिए है। LFD टेस्ट के पश्चात् एक PCR टेस्ट होना चाहिए है।

यदि आपके पास पिछले 90 दिनों में लिए गए एक प्रमाणित PCR टेस्ट का परिणाम है तथा एकान्ती का समय बिताया जो चुका है; और इसका सबूत दिया जा सकता है (हेल्थकेयर इसे प्रमाणित कर सकते हैं कि यदि यह PCR टेस्ट आपके हिरासत के दौरान लिया गया था), शारीरिक संपर्क की विज़िट पर तब अनुमति होगी यदि आपके विज़िटरों का भी टेस्ट हो चुका है।यदि आप इसे प्रमाणित नहीं कर सकते है, तो आप विज़िट के समय संपर्क के लिए एक LFD कर सकते हैं।

यदि आपको लक्षण दिखते हैं तो; आपको मेडिकल सलाह लेनी पड़ेगी और आप अपनी विज़िट पर नही उपस्थित हो सकें गें।

## मुझे मेरे परिणाम कैसे पता चलें गें?

लेट्रल फलो डिवाइस के परिणाम टेस्ट लेने के 30 मिन्ट के अन्दर ही पता चल जाएं गें और आपको परिणाम के विषय में स्टाफ़ द्वारा सूचित किया जाएगा आपके परिणाम का एक रिकार्ड आपकी मेडिकल फ़ाइल में दर्ज किया जाएगा।

**कोन सा डेटा जमा किया जाएगा?**

हम आपसे एक अनुमति का फ़ार्म भरने को पूछें गें जिसमें आपके बारे में व्यक्तिगत सूचना होगीः

* पूरा नाम
* अनुमति को प्रमाणित करने के लिए आपको हस्ताक्षर
* प्रिज़ेन नम्बर

हम आपका विवरण आपकी ओर से NHS Test and Trace पर भी रजिस्टर करें गें। जिसमें आपके विषय में निम्नलिखित जानकारी होगीः

* फ्रथम तथा अंतिम नाम
* जन्म तिथि
* लिंग
* जातीयता का ग्रुप
* NHS नम्बर (यदि ग्यात हो)
* यदि आपको कोई लक्षण हैं तथा वे कब प्रारम्भ हुए उसकी तारीख
* जिस प्रिज़ेन में अभी आप रह रहे हैं वहाँ का पता
* आपके टेस्ट के नमूने के लिए अनोखा नम्बर

आपके LFD स्वाब को केवल कोविड टेस्टिंग के लिए ही प्रयोग किया जाएगा और एक बार जब साम्पल को टेस्ट कर लिया गया उसके बाद उसे फेंक दिया जाएगा।सकारात्मक परिणामों को राष्ट्रीय Test and Trace योजना के साथ बाँटा जाएगा।

## यदि कोई समस्या हो तब क्या होगा?

यदि आप को टेस्टिंग कार्यक्रम के विषय में कोई चिंता है या कोई प्रश्न पूछना हैं, तो कृपया स्थानीय Single Point of Contact (SPOC) for COVID टेस्टिंग या हेल्थकेयर टीम के एक सदस्य से संपर्क करें।यदि आवश्यकता हो तो अनुवादक की सेवाएं उप्लब्ध हैं।

## अब मैं क्या करु?

दो अनुमति के फ़ार्म संलग्न हैं। यदि आप भाग लेना चाहते हैं तो कृपया दोनों को भरें। उनमें से एक आपकी कापी है और दूसरा स्टाफ़ को वापस किया जाना है।

**आपकी सहायता के लिए धन्यवाद**

## विज़िट टेस्टिंग

## विज़िट कंसेंट फ़ार्म — पर्सन इन कस्टडी कापी

**यह फ़ार्म आपके टेस्ट लेने के समय भरा जाना चाहिए है।**

**यदि आपको निम्नलिखित ब्यान स्वीकार है तो कृपया बाक्सेस में प्रमाक्षर लिखें, फिर पन्ने के नीचे की ओर हस्ताक्षर करें और तारीख़ डालें।**

|  |  |
| --- | --- |
| यह सहमति का फ़ार्म विज़िट्स के लिए हैः | प्रथमाक्षर |
| मैं समझता हुँ कि यदि मैं या मेरे विज़िटर का टेस्ट सकारात्मक होता है तो विज़िट स्थगित कर दी जाएगी तथा विज़िट के भत्तेको मुझे वापस कर दिया जाएगा। तब मैं साधारण विज़िट्स बुकिंग प्रक्रिया का प्रयोग करते हुए उसे दोबारा बुक कर सकता हुँ। |  |
| मुझे स्वीकार है कि यदि मेरा टेस्ट सकारात्मक है और विज़िट कैंसिल होना है, तो जिस व्यक्ति से मेरी मुलाक़ात होनी थी उसे इसके कारण की सूचना दी जाएगी (कि मेरा टेस्ट सकारात्मक हुआ है) |  |
| मैं समझता हुँ कि यदि मेरे विजिटर (विज़िटरों) के टेस्ट नकारात्मक हैं, तब मैं उनके साथ शारीरिक संपर्क करने योग्य हो सकूँ गा। |  |
| मैं समझता हुँ कि यदि मेर टेस्ट नकारात्मक है, तब पर भी विज़िट सेंटर में तथा जब तक मैं विज़िट हाल में चल फिर रहा हूँ मुझे सामाजिक दूरी तथा PPE के मार्दर्शनों का पालन करना होगा। यदि मेरे विज़िटरों के टेस्ट नकारात्मक होते हैं तो मुझे शारीरिक संपर्क बनाने की आग्या होगी।  |  |
| मैनें पार्टिसिपेशन इंफ़ार्मेशन शीट पढ़ और समझ ली है तथा मुझे अवसर दिया गया था कि यदि मैं टेस्ट के विषय में कोई प्रश्न करना चाहूँ तो कर सकता हूँ। |  |
| मैं समझता हूँ कि नाक और गले के स्वाब कोरोनावायरस (कोविड-19) की टेस्टिंग के लिए हैं। |  |
| मैं समझता हूँ कि मेरी भागीदारी स्वैच्छिक है और किसी समय भी यदि मैं चाहूँ तो बिना कोई कारण बताए अपना नाम वापस ले सकता हूँ तथा मेरे अधिकारों पर इसका कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा। |  |
| मैं समझता हूँ कि मेरा टेस्ट का परिणाम तथा मेरी व्यक्तिगत जानकारी मेरी ओर से रजिस्टर की जाएं गी तथा मेरे सकारात्मक परिणामों को National Test and Trace योजना के साथ बाँटा जाएगा |  |
| मैं समझता हूँ कि यदि मेरा टेस्ट सकारात्मक प्राप्त होता है, तो मुझे एक PCR टेस्ट करना होगा तथा दस दिनों के लिए एकान्त में रहना होगा। मेरे परिमाम की सूचना Public Health England (PHE) को दी जाएगी.  |  |
| मैं समझता हूँ कि प्रिज़ेन, हेल्तकेयर तथा मुझे मेरे टेस्ट के परिणाम सूचित किए जाएं गें। |  |

भागीदार का नाम (नाम छापें)

प्रिज़ेन नम्बर ————————————————————————————————————

हस्ताक्षर ————————————————————————————————————

तिथि ———————————

फ़ार्म जमा करने वाले स्टाफ़ के सदस्य का नाम (नाम छापें) ————————————————————————————————————

**यह कापी आपके अपने रिकार्डों को रखने के लिए है।**

## विज़िट्स टेस्टिंग

## विज़िट कंसेन्ट फ़ार्म -- प्रिज़ेन कापी

**यह फ़ार्म आपके टेस्ट लेने के समय भरा जाना चाहिए है।**

**यदि आपको निम्नलिखित ब्यान स्वीकार है तो कृपया बाक्सेस में प्रमाक्षर लिखें, फिर पन्ने के नीचे की ओर हस्ताक्षर करें और तारीख़ डालें।**

|  |  |
| --- | --- |
| यह सहमति का फ़ार्म विज़िट्स के लिए हैः | प्रथमाक्षर |
| मैं समझता हुँ कि यदि मैं या मेरे विज़िटर का टेस्ट सकारात्मक होता है तो विज़िट स्थगित कर दी जाएगी तथा विज़िट के भत्तेको मुझे वापस कर दिया जाएगा। तब मैं साधारण विज़िट्स बुकिंग प्रक्रिया का प्रयोग करते हुए उसे दोबारा बुक कर सकता हुँ। |  |
| मुझे स्वीकार है कि यदि मेरा टेस्ट सकारात्मक है और विज़िट कैंसिल होना है, तो जिस व्यक्ति से मेरी मुलाक़ात होनी थी उसे इसके कारण की सूचना दी जाएगी (कि मेरा टेस्ट सकारात्मक हुआ है) |  |
| मैं समझता हुँ कि यदि मेरे विजिटर (विज़िटरों) के टेस्ट नकारात्मक हैं, तब मैं उनके साथ शारीरिक संपर्क करने योग्य हो सकूँ गा। |  |
| मैं समझता हुँ कि यदि मेर टेस्ट नकारात्मक है, तब पर भी विज़िट सेंटर में तथा जब तक मैं विज़िट हाल में चल फिर रहा हूँ मुझे सामाजिक दूरी तथा PPE के मार्दर्शनों का पालन करना होगा।  |  |
| मैनें पार्टिसिपेशन इंफ़ार्मेशन शीट पढ़ और समझ ली है तथा मुझे अवसर दिया गया था कि यदि मैं टेस्ट के विषय में कोई प्रश्न करना चाहूँ तो कर सकता हूँ। |  |
| मैं समझता हूँ कि नाक और गले के स्वाब कोरोनावायरस (कोविड-19) की टेस्टिंग के लिए हैं। |  |
| मैं समझता हूँ कि मेरी भागीदारी स्वैच्छिक है और किसी समय भी यदि मैं चाहूँ तो बिना कोई कारण बताए अपना नाम वापस ले सकता हूँ तथा मेरे अधिकारों पर इसका कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा। |  |
| मैं समझता हूँ कि मेरा टेस्ट का परिणाम तथा मेरी व्यक्तिगत जानकारी मेरी ओर से रजिस्टर की जाएं गी तथा मेरे सकारात्मक परिणामों को National Test and Trace योजना के साथ बाँटा जाएगा |  |
| मैं समझता हूँ कि यदि मेरा टेस्ट सकारात्मक प्राप्त होता है, तो मुझे एक PCR टेस्ट करना होगा तथा दस दिनों के लिए एकान्त में रहना होगा। मेरे परिमाम की सूचना Public Health England (PHE) को दी जाएगी.  |  |
| मैं समझता हूँ कि प्रिज़ेन, हेल्तकेयर तथा मुझे मेरे टेस्ट के परिणाम सूचित किए जाएं गें। |  |

भागीदार का नाम (नाम छापें)

प्रिज़ेन नम्बर ————————————————————————————————————

हस्ताक्षर ————————————————————————————————————

तिथि ———————————

फ़ार्म जमा करने वाले स्टाफ़ के सदस्य का नाम (नाम छापें) ————————————————————————————————————

**कृपया यह कापी स्टाफ़ के एक सदस्य को दे दें**